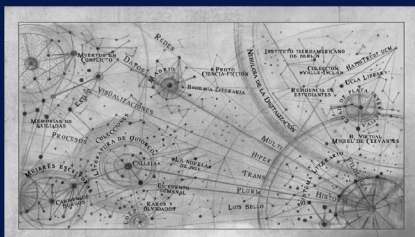


ESTUDIOS HISPÁNICOS EN EL CONTEXTO GLOBAL  
HISPANIC STUDIES IN THE GLOBAL CONTEXT  
HISPANISTIK IM GLOBALEN KONTEXT 18

Dolores Romero López / Jeffrey Zamostny (eds.)

## Towards the Digital Cultural History of the Other Silver Age Spain



PETER LANG

Dolores Romero López / Jeffrey Zamostny (eds.)

## Towards the Digital Cultural History of the Other Silver Age Spain

Berlin, 2022. 282 pp., 53 fig. col., 7 fig. b/w., 3 Tab.  
Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the  
Global Context. Hispanistik im globalen Kontext. Vol. 18

hb. ISBN 978-3-631-83455-8  
€<sup>D</sup> 56.95 / €<sup>A</sup> 58.60 / € 53.30 / £ 44.00 / US-\$ 64.95 / CHF 66.00

eBook ISBN 978-3-631-87430-1  
€<sup>D</sup> 56.95 / €<sup>A</sup> 58.60 / € 53.30 / £ 44.00 / US-\$ 64.95 / CHF 66.00

Prices are subject to change and do not include shipping and handling. CHF – RRP incl. VAT (valid for Switzerland). €<sup>D</sup> – fixed retail price incl. VAT (valid for Germany and EU customers without VAT Reg No). €<sup>A</sup> – fixed retail price incl. VAT (valid for Austria). US-\$/£/€ – RRP excl. VAT.



Order online at

[www.peterlang.com/9783631834558](http://www.peterlang.com/9783631834558)

Send your order to

[orders@peterlang.com](mailto:orders@peterlang.com)

## New publication

Consigned to oblivion by the Franco regime and traditional historiography, the Other Silver Age Spain (1868–1939) encompasses an array of cultural forms that are coming back into view today with the aid of mass digitization. This volume examines the period through a digital lens, reinterpreting literary and cultural history with the aid of twenty-first-century technologies that raise aesthetic and ethical questions about historical memory, the canon, and the archive. Scholars based in Spain, Germany, and the United States explore modern Spanish culture in the context of digital corpora, archives, libraries, maps, networks, and visualizations—tools that spark dialogues between the past and the present, research and teaching, and Hispanism in the academy and society at large.

**DOLORES ROMERO LÓPEZ** is an associate professor of Spanish literature at the Universidad Complutense de Madrid. She is the director of the research team *La otra Edad de Plata: Historia Cultural y Digital* and a coordinator of *Mnemosine: Biblioteca Digital de La otra Edad de Plata*.

**JEFFREY ZAMOSTNY** is an associate professor of Spanish and director of the Office of Undergraduate Research at the University of West Georgia. His research explores questions of gender, sexuality, celebrity, and fandom in the literature and culture of early twentieth-century Spain. He is also a literary translator.



Subscribe to our newsletters

[www.peterlang.com/subscribe](http://www.peterlang.com/subscribe)



Discover our eBook collections

[www.peterlang.com/ebooks](http://www.peterlang.com/ebooks)



**PETER LANG**

INTERNATIONAL ACADEMIC PUBLISHERS

BERLIN • BERN • BRUXELLES • CHENNAI  
DUBLIN • ISTANBUL • LAUSANNE • NEW YORK  
OXFORD • WARSZAWA • WIEN



/PeterLangPublishers



/peterlanggroup



/company/peterlangpublishers

Dolores Romero López /  
Jeffrey Zamostny (eds.)

Towards the  
Digital Cultural History of the  
Other Silver Age Spain



**PETER LANG**

### **Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data is available online at <http://dnb.d-nb.de>.

### **Library of Congress Cataloging-in-Publication Data**

A CIP catalog record for this book has been applied for at the Library of Congress.

This book was published with support from the project *Mnemosine: Hacia la historia digital de La otra Edad de Plata: Producción, almacenamiento, uso y difusión*, Reference: RTI2018-095522-B-100, funded by the Spanish Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades (MCIU), the Agencia Estatal de Investigación (AEI), and the Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER). Project dates: 1 January 2019 to 30 September 2022.



**UNIÓN EUROPEA**  
Fondo Europeo de  
Desarrollo Regional

Cover illustration: Interactive Map of the *Mnemosine* Digital Library, by the research group La otra Edad de Plata (Universidad Complutense de Madrid), with the design support of Laura Sánchez Gómez.

ISSN 2364-8112

ISBN 978-3-631-83455-8 (Print) · E-ISBN 978-3-631-87430-1 (E-PDF)  
E-ISBN 978-3-631-87431-8 (EPUB) · DOI 10.3726/b19485

© Peter Lang GmbH  
Internationaler Verlag der Wissenschaften  
Berlin 2022  
All rights reserved.

Peter Lang – Berlin · Bern · Bruxelles · New York · Oxford · Warszawa · Wien

All parts of this publication are protected by copyright. Any utilisation outside the strict limits of the copyright law, without the permission of the publisher, is forbidden and liable to prosecution. This applies in particular to reproductions, translations, microfilming, and storage and processing in electronic retrieval systems.

This publication has been peer reviewed.

[www.peterlang.com](http://www.peterlang.com)

# Table of Contents

*Dolores Romero López and Jeffrey Zamostny*

Introduction. Silver Age Spain, Today: The View through a Digital Lens ..... 7

## **I. Corpus, Archive, Database, Library: Digital Repositories and their Uses**

*José Calvo Tello and Nanette Riffler-Pipka*

Chapter 1 Replication Crisis and the (Digital) Humanities: Perspectives from the Spanish Silver Age(s) ..... 35

*Rosario Mascato Rey and Adriana Abalo Gómez*

Chapter 2 From the Digital Humanities to Digital Modernism: Critical Approaches to Technology and Literary Databases: SilverAgeLab Translations and Valle-Inclán's Manuscripts ..... 67

*José Miguel González Soriano and Joaquín Gayoso Cabada*

Chapter 3 *Mnemosine*: A Digital Platform for Research and Rediscovery of the Other Silver Age Spain ..... 89

*Maite Zubiaurre and Wendy Perla Kurtz*

Chapter 4 Digitizing *Erotica*: A Virtual Wunderkammer: Sexual Cultures in Early Twentieth-Century Spain ..... 107

*Elena Bonmatí González*

Chapter 5 A Distant and Close Reading Analysis of Spanish Anarchist Magazines and Erotic Magazines of the Early Twentieth Century ..... 123

## II. Maps and Networks: Perspectives from Hispanic, Iberian, and Transatlantic Studies

*María Jesús Fraga*

Chapter 6 Mapping *Celia en la revolución* by Elena Fortún ..... 149

*Blanca Gómez Cifuentes*

Chapter 7 Dance Studies and Digital Humanities: On Tour with Antonia Mercé La Argentina's Ballets Espagnols (1927–1929) ..... 169

*Santiago Pérez Isasi*

Chapter 8 Digital Cartography as a Tool for Studying Transnational Literary Relations: The Iberian Case ..... 187

*Hanno Ehrlicher and Jörg Lehmann*

Chapter 9 Transatlantic Transfers: Dynamics of Circulation in Literary and Cultural Magazines of the Silver Age ..... 211

*Lucía Cotarelo Esteban*

Chapter 10 New Models for a Digital Reading of the Republican Exile of 1939 ..... 229

**List of Tables** ..... 253

**List of Figures** ..... 255

**Notes on Contributors** ..... 259

**Index** ..... 265